Lulling Reverie
lulling-reverie.wordpress.com
Translator:
ØRENE
Editor:
reveria
Uchuu o kakeru Yodaka - Chapter 12
Uchuu o kakeru Yodaka

交換了身體的火賀和水本。
以及深陷絕望的然子…。

令人無法錯過的劇情
引發熱議！

宇宙を駆ける よだか

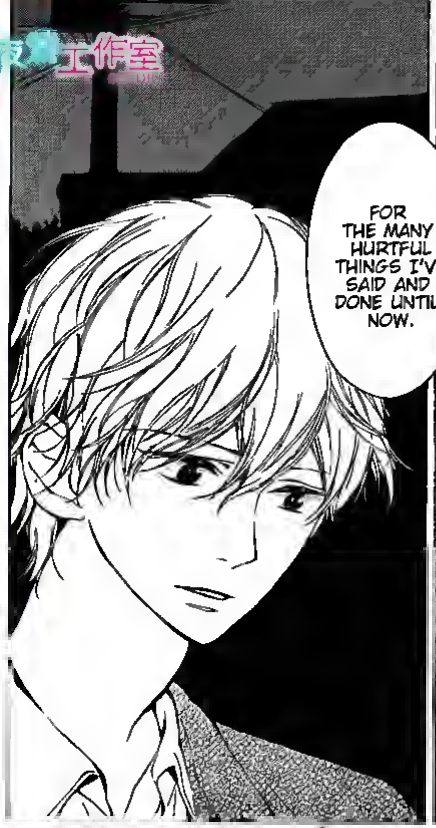
#12

醜陋又美麗的我們的全部……

普普通通的日常
變成了無可替代的一瞬——。

川端志季
Shiki Kawabata

夜鷺工作室
STUDIO



Character Story

前回の注目シーン

入れ替わった水本に、火賀があゆみの元にやってきて…。

★「赤月の日」に、あゆみは然子と身体が入れ替わった。★入れ替わりに気づいた火賀があゆみに告白。一方、水本は然子と付き合うことを選ぶ。★入れ替わる方法は、赤月の日になりたい相手の目の前で自殺すること。ただし、一度入れ替わった相手と元に戻ろうとすると、そのまま死んでしまう。★赤月の日、火賀と水本が非常階段から転落し、入れ替わってしまった。然子の味方のふりをしていたという水本。然子は孤立を深めていき…。

海根然子

あゆみのクラスメイト。醜い容姿にコンプレックスを持つ。

小日向あゆみ

華麗な容姿の高校1年生。可愛くて友人に囲まれている。

体が入れ替わった

然子はあゆみの身体を奪い、そのまま水本と恋人同士に。

然子の姿になったあゆみ。もう元には戻れない!?

宇金真緒

入れ替わり回数が一番多い。入れ替わりをビジネスに使おうと画策。

火賀俊平

あゆみと水本の友人。あゆみのことが好き。

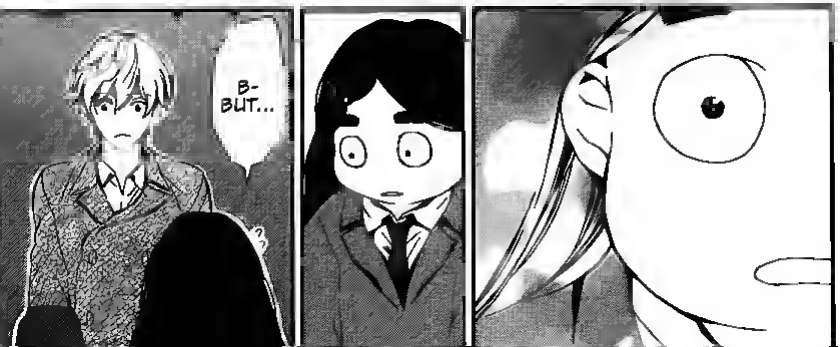
体が入れ替わった

水本公史郎

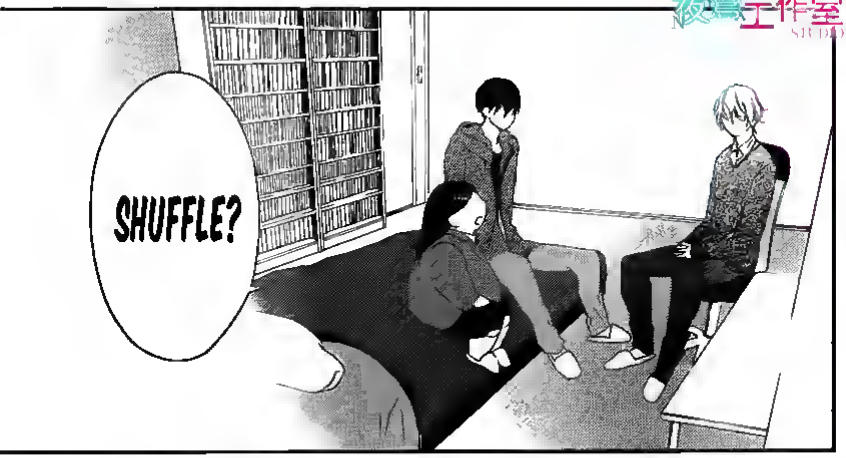
あゆみの恋人だったが、今は然子と付き合う。

圖源：欣
修圖：盆子
翻譯：KOKO
校對：UJUM
嵌字：H.N. 利艾

夜鶯工作室



ONCE YOU'RE SWAPPED BODIES...
YOU CAN'T RETURN TO YOUR ORIGINAL BODY.
夜鶯工作室
YOU CAN'T CHANGE BODIES WITH THE SAME PARTNER...
HOWEVER, THERE'S STILL A WAY TO RETURN TO YOUR ORIGINAL BODY
MIZUMOTO


SHUFFLE?

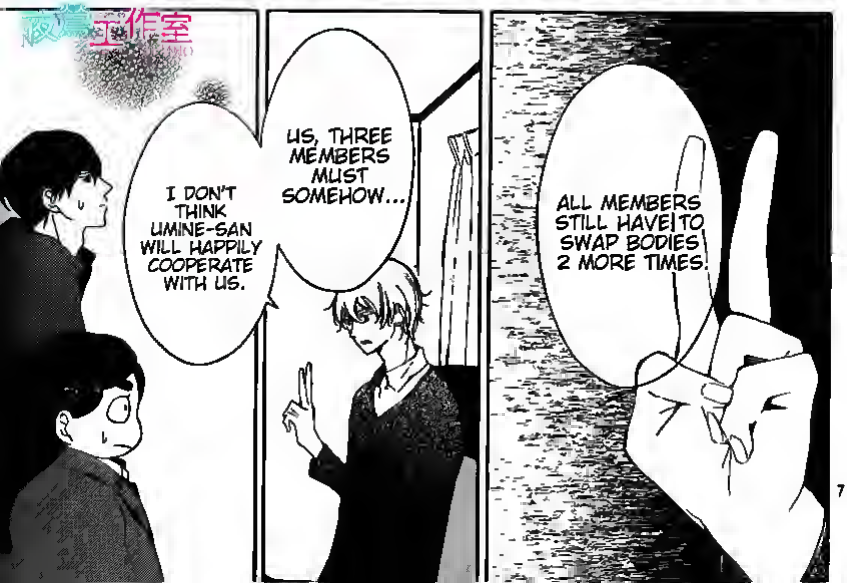
UH-HUH. IF YOU CAN'T SWAP BODIES WITH THE SAME PERSON MORE THAN ONCE, THEN GOING THROUGH DIFFERENT HUMAN BODIES TO RETURN TO YOUR ORIGINAL ONE MIGHT WORK INSTEAD.
WITH 4 PEOPLE, IT COULD BE POSSIBLE.
THIS METHOD.

DID THE TWO OF YOU SWAP BODIES FOR MY SAKE?
...EVEN THOUGH IF ANYTHING WERE TO GO WRONG, SOMEONE COULD DIE...
KAGA-KUN...
I CAN COMPLETELY UNDERSTAND KOUSHIROU'S HONEST WORDS BUT
IF THIS IS THE ONLY WAY, THEN WE SHOULD DO IT!
HOWEVER, WE'VE ALSO GOT A BIG PROBLEM.

夜工作室

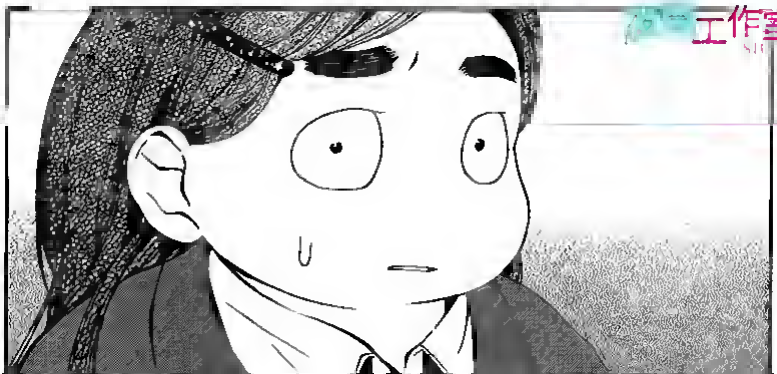
KAGA AND I...
IN ORDER TO RETURN OUR SOULS TO THEIR ORIGINAL BODIES—

AYUMI-CHAN AS WELL AS UMINE-SAN.


I DON'T THINK UMINE-SAN WILL HAPPILY COOPERATE WITH US.
US, THREE MEMBERS MUST SOMEHOW...
ALL MEMBERS STILL HAVE TO SWAP BODIES 2 MORE TIMES.

...EH?
THAT'S WHY KOUSHIROU IS STILL PRETENDING TO BE UMINE'S ALLY, TO LOWER HER GUARD.

YEAH, BEING PREPARED FOR THE NEXT COMING RED MOON DAY...
SO UMINE-SAN AND I WILL SWAP BODIES.


工作室
STUDIO

EVEN IF IT'LL BE DIFFICULT, WE NEED TO CARRY IT OUT SKILFULLY.
I DON'T WANT TO IMAGINE HOW UMINE -SAN WOULD REACT IF MY BETRAYAL WAS DISCOVERED.
THOUGH, IF IT'S 3 VS. 1, BRUTE FORCE MAY SOMEHOW BE POSSIBLE.
.....
THERE'S NO OTHER WAY.

UM.....
?
I WONDER IF I COULD OBTAIN UMINE-SAN'S COOPERATION...
...HAH?

IT'S COMPLICATED AND I KNOW THAT
...BUT
LYING TO UMINE-SAN TO FORCE HER BACK TO HER ORIGINAL BODY... I WONDER WHAT WOULD HAPPEN AFTERWARDS.
EVEN IF WE WERE TO BE FINE...
UMINE-SAN'S HEART IS SURELY... TRULY AFRAID.

SOMEONE WILL DIE BETWEEN THE 4 OF US.
BUT IN THE EVENT THAT UMINE-SAN PRETENDS TO COOPERATE WITH US AND THEN BETRAYS US AT THE LAST MINUTE...
...WELL, THAT MAY BE THE CASE

WHO IS HURTING THE MOST FROM THE DISCUSSION REGARDING UMINE-SAN.
I WONDER IF IT'S KOUSHIROU
...AYUMI.

漫畫工作室

please!
おたよりください♥
青山ぼろのちゃん新連載おめでとうございます！彼女の第一印象は「ちょっとアドオンしました」でした。次回も楽しみにしています。
あて先
〒101-8050 東京都千代田区一ツ橋2-5-10 集英社 ガールズコミック編集部 宛
betsumi_shueisha@jp からメールも送れるよ★
川崎志津子 さま

...S-SORRY.

夜鶯工作室

I wonder if I am thinking too optimist-ically...—

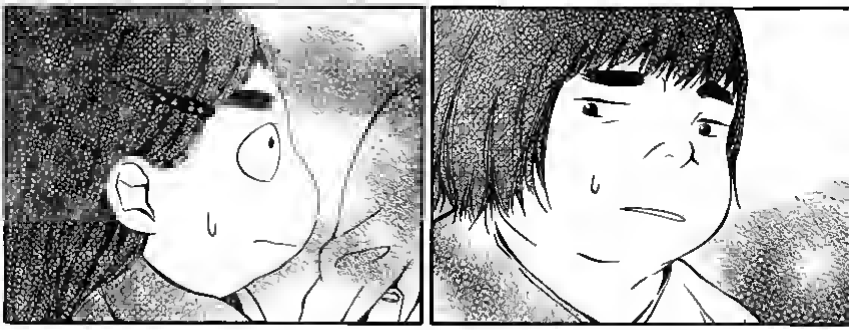
Even though it would take a miracle for us to return to our original bodies...

I still want to convince Umine-san... What do I.....

FX: BUTTON PRESSING
Kachi kachi
Hai ja saha!
Wa~i
Mum
I'll wash the dishes.
夜雾工作室

WHEN YOU WERE JUST A CHILD...
YOU OFTEN HELPED OUT.
IN THE KITCHEN, BECAUSE YOUR HANDS COULDN'T REACH
YOU WOULD TRY YOUR UTMOST BEST TO PULL THE STOOL CHAIR TO STAND ON.
NEVER MIND.
eh.
FX. SUDDENLY REALISES
HA
STUDIO

I...DON'T REALLY REMEMBER A LOT OF WHEN I WAS YOUNGER...
WAIT!
COULD YOU PLEASE TELL ME MORE!?



.....

夜貓工作室

"LYING TO UMINE-SAN TO FORCE HER BACK TO HER ORIGINAL BODY... I WONDER WHAT WOULD HAPPEN AFTERWARDS."
!
SHIRO-CHAN...

夜黑工作室

UMINE-SAN...
Her eyes are red... Has she been crying all this time?
I

夜鶯工作室

I... ACKNOW-LEDGE IT.
I...
TOOK KOHINATA-SAN'S BODY...YET KOHINATA-SAN STILL BECAME PRETTY.
!

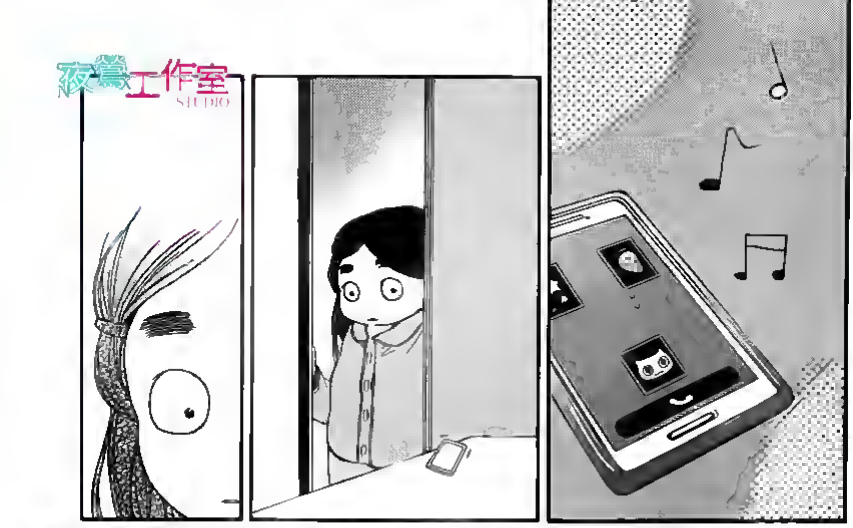
I ACKNOW-LEDGE IT.
THAT'S WHY, PLEASE...

夜貓工作室

SHIRO-CHAN!

PLEASE LET ME CONTINUE TO LOVE SHIRO-CHAN...

工作室
STUDIO



GROUP CALL?
!

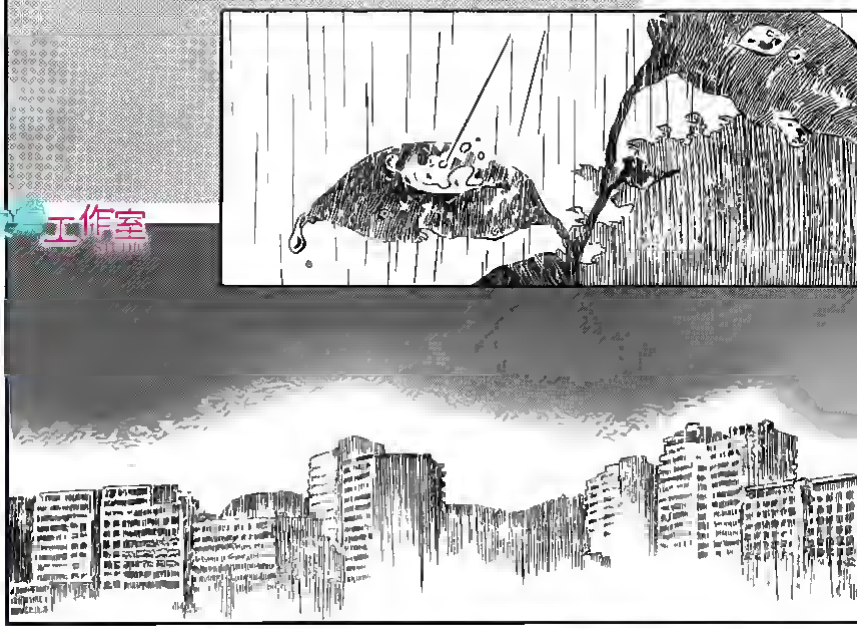
AYUMI-CHAN, KAGA...
SORRY FOR CALLING SO LATE AT NIGHT.

I THOUGHT ABOUT IT ONCE MORE.
ABOUT UMINE-SAN.....
SHIRO-CHAN...
ALRIGHT, I GIVE UP... ONCE YOU SAY THAT MUCH...
AND THEN, WHAT IF AYUMI-CHAN WAS IN THE SAME SITUATION AS UMINE-SAN INSTEAD.
ABOUT LYING TO UMINE-SAN AND FORCING HER TO RETURN TO HER ORIGINAL BODY.

EVEN THOUGH KAGA AND AYUMI-CHAN CAN SYMPATHISE...
?
I HAD CONVINCED MYSELF... BUT.
UNTIL NOW, THAT'S WHAT I THOUGHT TOO.
I... UMINE-SAN'S PAIN, I EMPATHISE WITH HER FEELINGS.
夜魔工作室 SUITO

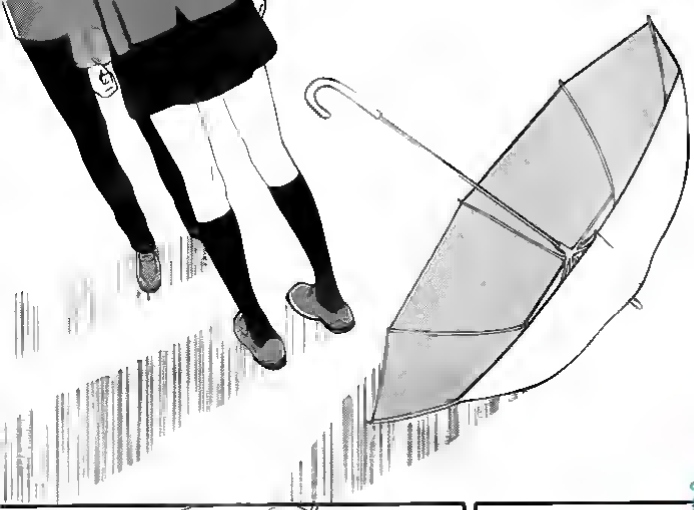
夜鷺工作室 STUDIO

THANK YOU.
CRASH
WHATEVER I SAY ISN'T THE ONLY ANSWER TO GO WITH ANYWAYS!
SORRY, KAGA.
I DON'T WHAT TO DO NOW BUT...WAIT FOR ME, YOU TWO.
I'M GOING TO FIRST TALK TO UMINE-SAN AND TRY TO PERSUADE HER.
ROLLS OVER
YEAH.
UH-HUH!

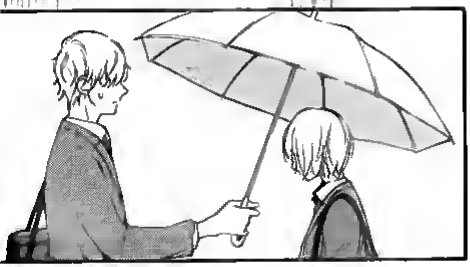


夜雲工作室

……
…GOOD MORNING. ..SHIRO-CHAN.
RIGHT NOW…
IF IT'S FINE WITH YOU, I HAVE SOMETHING TO TELL YOU.



夜鶯工作室
SHOJO



DASHES
夜鶯工作室

SO, IT'S LIKE THAT.
UMINE-SAN... DOES SHE INTEND NOT TO COME TO SCHOOL TODAY...?
EVEN IF IT'LL BECOME A LONG WAR,
I'LL STILL TRY TO CONVINCE HER SINCE WE CAN'T BACK OUT AFTER
Then, arose the incident
the very next day.

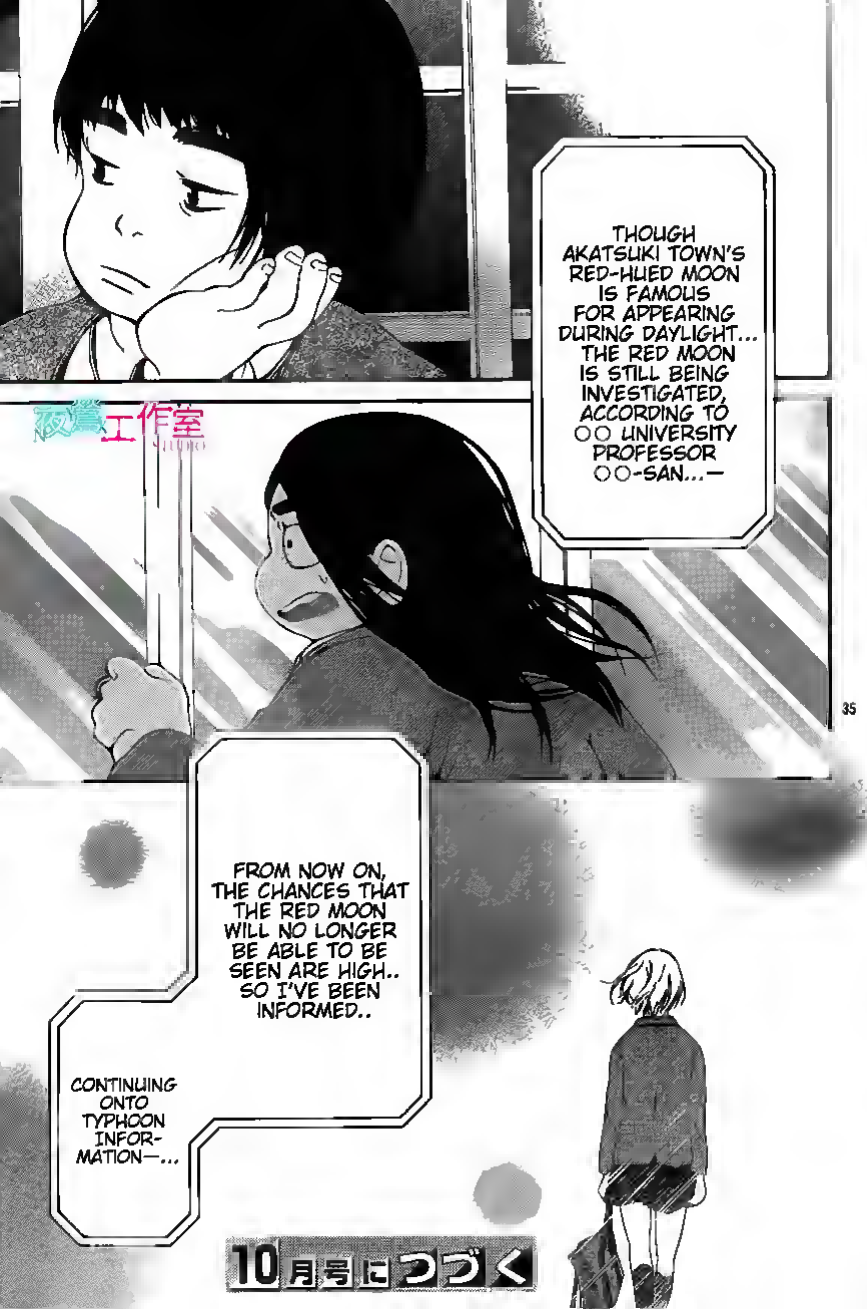
BEFORE WE START HOME ROOM, I HAVE SOMETHING TO TELL THE CLASS.
FX: BELL RINGING
Kin Kon
BE SEATED.
SINCE YESTERDAY, KOHINATA AYUMI HAS BEEN REPORTED MISSING.
IS THERE ANYONE WHO KNOWS ABOUT THE SITUATION?
禁書工作室 LIBRARY

!?
夜雪工作室
...EH?

YOU TWO, WHERE ARE YOU GOING?!
AH, OI! UMINE!

NEXT UP IS AKATSUKI TOWN'S NEWS.

夜露工作室


THOUGH AKATSUKI TOWN'S RED-HUED MOON IS FAMOUS FOR APPEARING DURING DAYLIGHT... THE RED MOON IS STILL BEING INVESTIGATED, ACCORDING TO ○○ UNIVERSITY PROFESSOR ○○-SAN...—
FROM NOW ON, THE CHANCES THAT THE RED MOON WILL NO LONGER BE ABLE TO BE SEEN ARE HIGH.. SO I'VE BEEN INFORMED..
CONTINUING ONTO TYPHOON INFOR-MATION—...
10月号につづく